

# Vejledning til brug for myndighedernes aftaler om priser for tolkning og oversættelse

KONCERNSTYRING

Dato: 11. december 2019

## 1. Baggrund

Der er etableret en fortegnelse over tolke til brug for myndighederne på Justitsministeriets og Udlændinge- og Integrationsministeriets områder. Der er på nuværende tidspunkt ikke centralt fastsatte takster for fremmedsprogstolkning.

I forbindelse med rammeaftalen om fremmedsprogstolkning har der været fastsat priser for tolkning afhængig af tolkens kvalifikationer. I den rammeaftale blev indgået fandtes der vejledende retningslinjer<sup>1</sup> for honorering af tolkeydelser, der ligeledes afhang af tolkens kvalifikationer.

Nedenfor er der som vejledning for myndighedernes fastsættelse af priser redegjort for kategoriseringen af tolke, priser for tolkning, oversættelse, transport mv. under Rigspolitiets tidligere tolkeordning. De vejledende retningslinjer var ikke til hinder for, at der på særlige områder fastsattes særskilte takster for visse ydelser, der blev aftalt forud for opgavens løsning. Priserne er reguleret til hhv. 2019 og 2020 priser

Som pejlemærker for prisniveauet anmodes tolkene på den nye tolkefortegnelse om at angive uddannelsesniveauer svarende til de kategorier, der blev anvendt under Rigspolitiets tolkeordning.

## 2. Kategorisering af tolke

Kategori 1: Statsautoriserede translatører: Statsautoriserede translatører og andre tolke med en tilsvarende videregående sproglig uddannelse.

Kategori 2: Statsprøvede tolke: Statsprøvede tolke, der har gennemgået den 2-årige deltidsuddannelse under Åben Uddannelse på Handelshøjskolen i København eller Århus.

Kategori 3: Øvrige tolke: Øvrige tolke, herunder tolke der har gennemgået der har gennemgået grunduddannelsen som social og medicinsk tolk på handelshøjskolen.

---

<sup>1</sup> Skrivelse nr. 9476 af 19. juni 2018 om vejledende retningslinjer for honorering af tolke inden for Justitsministeriets område, ophævet ved cirkulære nr. 9240 af 22. marts 2019.

### 3. Satser for tilstedeværelsestolkning

Tolkekategori	Pris pr. påbegyndt time	
	2019	2020
Kategori 1	595,97 kr.	604,91 kr.
Kategori 2	397,31 kr.	403,27 kr.*
Kategori 3	340,54 kr.	345,65 kr.*

\*For kategori 2 og 3 tolke: I særlige tilfælde, f.eks. hvor tolkens kvalifikationer ud fra en konkret vurdering i den enkelte sag svarer til niveauet for tolke i kategori 1 eller 2, kan tolken honoreres i overensstemmelse med de vejledende takster for tolkning i disse kategorier.

Forgæves fremmøde – dvs. aftaler som aflyses senere end 24 timer før den planlagte tolkning - honoreres som 1 times tolkning.

For tolkning inden kl. 8.00 og efter kl. 17.00 samt på lørdage og søn- og helligdage fordobles de i pkt. 1, 2 og 3 nævnte takster.

Er tolkningen påbegyndt før kl. 8.00, beregnes der forhøjet takst frem til udløbet af den første time, hvor klokken passerer 8.00. Er tolkningen påbegyndt før kl. 17.00, beregnes der forhøjet takst efter udløbet af den første time, hvor klokken passerer 17.00.

### 4. Satser for skriftlige oversættelser

Tolkekategori	Linjetakst, alm. Tekst		Linjetakst, svær tekst	
	2019	2020	2019	2020
Kategori 1	24,14 kr.	24,50 kr.	25,86 kr.	26,24 kr.
Kategori 2*	17,76 kr.	18,03 kr.	18,98 kr.	19,26 kr.
Kategori 3*	14,88 kr.	15,10 kr.	15,99 kr.	16,23 kr.

\*For kategori 2 og 3 tolke: I særlige tilfælde, f.eks. hvor tolkens kvalifikationer ud fra en konkret vurdering i den enkelte sag svarer til niveauet for tolke i kategori 1 eller 2, kan tolken honoreres i overensstemmelse med de vejledende takster for oversættelse i disse kategorier.

En linje beregnes som 60 anslag inklusive mellemrum. Brudte linjer sammenlægges, så de udgør 60 anslag. En eventuel overskydende linje beregnes som en hel linje. Der kan i forbindelse med beregning af linje-antal anvendes elektronisk optælling. Ved elektronisk optælling skal en linje ligeledes beregnes som 60 anslag.

Der ydes som minimum betaling svarende til 25 linjer.

## 5. Udgifter til transport

### *Vederlag for tid*

Der ydes vederlag for den tid, der medgår til transport fra det sted, hvor tolken opholder sig forud for tolkningen, til det sted, hvor tolkningen foregår, hvis afstanden overstiger 10 km. Dog ydes der ikke vederlag for transporttid, der overstiger den tid, det tager at befordre sig fra tolkens kontorsted til det sted, hvor tolkningen foregår. Vederlaget beregnes på grundlag af den korteste transportvej.

I de tilfælde, hvor der ydes vederlag for den tid, der medgår til transport, beregnes vederlaget ud fra tolkens samlede transporttid. Afregning sker pr. påbegyndt ½ time.

Vederlaget udgør halvdelen af timetaksten for tolken, uanset hvilket tidspunkt på døgnet transporten finder sted.

Tolkekategori	Transportvederlag pr. time	
	2019	2020
Kategori 1	297,99 kr.	302,46 kr.
Kategori 2	198,66 kr.	201,64 kr.
Kategori 3	170,27 kr.	172,83 kr.

### *Transportgodtgørelse*

Såfremt der ydes vederlag for transporttid, ydes der tillige godtgørelse for transport.

Ved benyttelse af offentlige transportmidler godtgøres dokumenterede udgifter til den konkrete befordring.

Ved benyttelse af egen bil godtgøres udgiften med den højeste af de til enhver tid af SKAT fastsatte takster for erhvervsmæssig kørsel i egen bil. Pr. 1. januar 2019 er satsen 3,56 kr. pr. km. og pr. 1. januar 2020 er satsen 3,52 kr. pr. km. Godtgørelsen beregnes på grundlag af den korteste transportvej. Der ydes ikke godtgørelse for parkeringsudgifter.

## 6. Moms

Hvis tolken er momsregistreret, skal honorar, vederlag for befordringstid og befordringsgodtgørelse for transport i egen bil tillægges 25 % moms.

